



よく使う出産に関することば

にんしんき おも がいらい
＜妊娠期＞（主に外来で）

ほしてちよう
母子手帳

にんぶけんしん
妊婦健診

ないしん → した けんさ せつめい つうじよう
内診 → 「下から検査します」などと説明される。通常

したぎ しんさつだい
下着（パンツ）を脱いで、診察台にあがる。

ばあい いっしょ ぬ うわぎ き
ズボンの場合は一緒に脱ぐ。上着は着たままで
よい。

しんさつだい
診察台

じこそくてい
自己測定

にようけんさ
・尿検査

けつあつそくてい
・血圧測定

たいじゅうそくてい
・体重測定

じぶん おこな ばあい おお
自分で行う場合が多い

けつえきけんさ
血液検査

かんせんしょうけんさ
感染症検査

けつえきけんさ
血液検査

ちょうおんばけんさ
超音波検査 → 「エコー検査」ともいわれる

たいじしんおんけんさ やじるし けんさ
胎児心音検査 → 「ドップラー検査」ともいわれる

しきゅうけいぶさいぼうしん けんさ
*1 子宮頸部細胞診 → 「スメア検査」ともいわれる

ちつぶんびつえきけんさ けんさ
*2 膺分泌液検査 → 「おりもの検査」ともいわれる

しんさつだい おこな けんさ
*1、*2は診察台で行われる検査

NST（ノンストレステスト）→おなかのはりと胎児の状态

けんさ やく ぶん
をみる検査。約30-60分かかる。

分娩前后的常用语

＜怀孕期间＞（主要是门诊检查）

母子手冊

孕妇健康检查

妇科检查 → 会被告知[检查下部]等等。通常要脱下内
裤，躺到诊察台上。穿长裤时要一起脱下，
上衣可以穿着。

诊察台

自我检测

・检尿

・测血压

・测体重

自己测定的場合比较多

验血

感染症検査

血液検査

超声波検査→也被叫做[超声波検査]

胎児心音検査→也被叫做「多普勒検査」

*1 子宮頸細胞検査→也被叫做「涂片検査」

*2 阴道分泌物検査→也被叫做「白带検査」

*1、*2 的検査在診察台进行

NST（不给胎兒增加負擔的檢查法）→診斷腹部的收縮發脹程度與胎兒的健康狀況的檢查。大約需要30-60分鐘。

じかい よやく
次回の予約

ぶんべんよやく → その施設で入院・分娩するための予約。

にんしんしよき ひつよう ばあい おお はや
妊娠初期に必要な場合が多いので、早めに

ぶんべんばしよ き いし じよさんし そうたん
分娩場所を決めて医師や助産師に相談しま
しょう。

ぶんべん
<分娩>

べん かん
便がしたい感じ

け いんぶ け
毛をそる（陰部の毛をそること）

かんちよう
浣腸

てんてき
点滴

しんこきゅう ふか こきゅう
深呼吸（深い呼吸のこと）

いき
息をはく、すう

ますい
麻酔

え いん
会陰（おしも、赤ちゃんが出るところともいう）

せつかい
切開（きること）

ちから
力をぬく

あごをひく

ぶんべんだい
おしりを分娩台につける

した ちから
下のほうに力をいれる

いきむ

め
目をあける

すこ
もう少しです

あか だ なか
赤ちゃんを出すためにお腹をおします

たいばん
胎盤

き ばしよ
切った場所をぬう

しゅっけつ
出血

あんせい
安静

予約下次検査

分娩予約→ 为要在某家医疗单位住院・分娩所做的预约。

大多需要在怀孕初期进行预约。应尽早与医生

和助产士商谈此事，尽早决定好在哪儿分娩。

<分娩>

想大便

剃毛（即剃掉阴毛）

灌肠

打点滴

深呼吸

吸气・吐气

麻醉

会阴部（大小便，以及婴儿出生的地方）

切开（剪开）

放松

收下巴

把臀部移动到分娩台上

往下用劲儿

憋气使劲儿

睁开眼睛

快出来了

为了让婴儿出来推压腹部

胎盘

缝切（伤口）口

出血

安静・静养

きが
着替える

へや
部屋にかえる

さんご
<産後>

くすり
薬をのむ

こうせいぶっしつ
抗生物質

い かん びん によろ かん
トイレに行きたい感じ(便か尿をしたい感じ)

トイレをすませる(トイレに行くこと)

によう かいすう
尿の回数

べん かいすう
便の回数

べんび
便秘

しょくじ た りよう
食事を食べた量

み
ナブキン(パット)を見せてください

こうかん
ナブキン(パット)を交換します

おろ さんご せいり しゅっけつ りよう
悪露(産後の生理のような出血のこと)の量

きず くだ
傷のチェックをさせて下さい

ぼっし
抜糸

さいけつ
採血をします

へや いどう
部屋を移動します

むね にゅうぼう
おっぱい(胸、乳房のこと)がはる

むね にゅうぼう あつ
おっぱい(胸、乳房のこと)が熱くなる

ちくび いた
乳首が痛い

しきゅう かた
おなか(子宮)が硬い

じゅんちょう
順調です

かいふく
回復しています

じょうたい
よい状態です

しゅうだんしどう
集団指導

换衣服

回病房

<产后>

喝药・吃药

抗生素

觉得想去厕所(觉得有便意或尿意)
上完厕所(去过厕所)

小便的次数

大便的次数

便秘

吃了多少

请给看一下卫生巾(月经带)

给你换卫生巾(月经带)

排出的恶露(产后排出的污血)量

请让察看一下伤口

拆线

采血

移动到别的房间

奶(胸部,乳房)发胀

奶(胸部,乳房)发热

奶头疼痛

腹部(子宫)发硬

顺利

在逐渐恢复

状态很好

集体指导

めんかいじかん
面会時間

シャワーを^あ浴びる

たいいん じかん
退院の時間

かぞく むか
家族のお迎え

かけつけんしん
1ヶ月健診

いじょう しょうじょう つか ひょうげん
異常 があるときの 症 状 によく使われる表現

- ・(胃)がムカムカする → はきたいような^{じょうたい}状態のこと
- ・ふらふらする → めまいがするよう^{じょうたい}な状態のこと
- ・目がちかちかする → 目の前で^{め まえ ひかり てんめつ}光 が点滅したり、
まぶしく^{かん}感じる^{こと}
- ・ゾクゾクする → さむけ^{さむけ}寒気が^{こと}すること
- ・熱っぽい → 体温^{ねつ}があがっているよう^{たいおん}な感じ^{かん}がすること
- ・だるい → からだ ちから ^{うご}体が^{むずか}力 がいらず、^{うご}動く^{むずか}のが難しいほど
疲労^{ひろう}している^{ようす}様子
- ・はれぼったい → むくんでいるよう^{かんかく}な感覚^{かんかく}がある^{こと}とき

あか つか ひょうげん
赤ちゃんのためによく使われる表現

ほにゅう
母乳(おっぱい、おちち)またはミルクをのまない

ほにゅう
母乳(おっぱい、おちち)またはミルクをはく

べん いろ ちが
便の色がいつもと違う

げっぷがでない

すぐ泣く

泣きやまない

抱っこ

もくよく
沐浴

会面時間

洗淋浴

出院时间

家人来接出院

满月时的健康检查

出现异常症状时的常用语

- ・(胃) 有点恶心→ 即有想吐的感觉
- ・摇摇晃晃→ 感到头晕眼花
- ・两眼冒金星→ 眼前忽亮忽暗,
觉得很晃眼
- ・打冷战→ 觉得发冷
- ・有点发烧→ 觉得体温在升高
- ・倦怠感→ 浑身使不上劲, 连动一下都觉得困难,
有一种非常疲惫的感觉。
- ・肿胀→ 感觉身体好像有点浮肿

照料婴儿时的常用语

不喝母乳(母乳, 奶水)或是奶粉

吐奶(母乳, 奶水, 或是牛奶)

大便的颜色和平时不一样
不打嗝儿

总是哭闹

哭个不停

抱孩子

淋浴

おな いみ い かた
同じ意味でも言い方がたくさんあることばの

いちれい
一例

ほにゅう
母乳 = (おっぱい、おちち、など)

にゅうぼう
乳房 = (おっぱい、胸、など)

たいじ あか こ
胎児 = (赤ちゃん、おなかの子、ベビー、こども、など)

あか こ しんせいじ
赤ちゃん = (ベビー、こども、お子さん、新生児、など)

じ だっこう しり くあい
痔 = (脱肛、お尻の具合、など)

ぬ ばしよ しめ きず えいん いんぶ
縫った場所を示すとき = (傷、おしも、会陰、陰部、など)

おな いみ たいちょう ひょうげん
・ **ほぼ同じ意味で、体調を表現することば**

くあい きぶん ちょうし じょうたい
→ **具合、気分、調子、状態** など

れい くあい
例) 具合はどうですか？

きぶん
気分はいかがですか？

ちょうし
調子はどうですか？

じょうたい
状態はいかがですか？

おな いみ たいちょう き
(ほぼ同じ意味で体調を聞いている。)

おな いみ もんだい ひょうげん い かた
・ **ほぼ同じ意味で、問題のないことを表現する言い方**

だいじょうぶ もんだい じゅんちょう
→ **大丈夫です、問題ないです、順調です** など

れい あか もんだい
例) 赤ちゃんは問題ないです。

あか だいじょうぶ
赤ちゃんは大丈夫です。

あか じゅんちょう
赤ちゃんは順調です。

おな いみ もんだい げんき
**(ほぼ同じ意味で赤ちゃんは問題なく元気である
と知っている。)**

即使是同一个意思，也有很多不同说法的用语

举例

母乳 = (母乳，奶等等)

乳房 = (奶，胸部等等)

胎児 = (小宝宝，肚子里的孩子，婴儿，孩子等等)

小宝宝 = (婴儿，孩子，小宝贝儿，新生儿等等)

痔疮 = (脱肛，痔等等)

表示缝口处时 = (伤口，下边，会阴，阴部等等)

・ 表现身体状况并且意思几乎相同的常用语

→ 状况，身体，情形，状态 等等

例如) 身体状况如何？

你觉得怎么样？

身体情形如何？

健康状态怎么样？

(意思几乎相同，都是在询问身体状况)

・ 几乎意思相同，都是用来表示没有问题的说法

→ 不要紧，没问题，很顺利 等等

例如) 婴儿没问题。

小宝宝不要紧。

婴儿发育顺利。

(意思几乎相同，都是在说小宝宝很健康、没问题)